

# POLST

(sus siglas en inglés por:  
**Physician Orders for  
Life-Sustaining Treatment**)

## Ordenes Médicas del Tratamiento para el Sustento de Vida

### ¿Tiene Usted una Condición Médica Grave?

**Comuniqué sus deseos.**

Desarrollado por la fuerza de trabajo de  
POLST de Oregon.

[www.polst.org](http://www.polst.org)



### ¿Qué es un formulario POLST?

El formulario POLST es una orden médica de color rosado que sirve de ayuda para que se respeten los deseos sobre el sustento de vida que la persona desea recibir. El formulario siempre permanece con la persona para que los profesionales de atención médica, tengan la información necesaria para actuar de acuerdo a los deseos de la persona. Siempre se administra tratamiento para dar alivio.

### ¿Quién debería tener un formulario POLST?

Si usted tiene una condición médica grave, usted necesita tomar ciertas decisiones por anticipado sobre qué tratamientos quiere que le administren, si es que desea algún tipo de intervención médica. Su doctor o enfermera especializada puede usar el formulario POLST para escribir claramente una orden médica que refleje sus deseos específicos.

### ¿Lo requiere la Ley?

El formulario POLST se usa voluntariamente y su intención es:

- Ayudarle a usted y a su doctor o enfermera especializada a discutir sus deseos para que se pueda desarrollar un plan que los refleje.
- Ayudarle a los doctores, enfermeras, instituciones de atención médica y al personal de emergencia a respetar e implementar sus deseos de tratamiento para el sustento de vida.

### ¿Quién llena y firma el formulario POLST?

El formulario tiene que estar firmado por un doctor o enfermera especializada para que otros profesionales de cuidado médico puedan actuar de acuerdo a lo que el formulario indica. Otros profesionales de cuidado médico que trabajan con su doctor o enfermera especializada pueden llenar este formulario. El formulario tiene que estar escrito en inglés para que los proveedores médicos puedan leerlo.

### Yo tengo una Directiva Avanzada ¿Necesité un formulario POLST?

Aunque usted tenga una Directiva Avanzada, se le recomienda que use el formulario POLST. Si usted desea obtener más información sobre Directivas Avanzadas, pídasela a su doctor o enfermera especializada, a su proveedor de seguro médico, o consulte el siguiente sitio web:

[http://www.caringinfo.org/i4a/  
pages/Index.cfm?pageid=3425](http://www.caringinfo.org/i4a/pages/Index.cfm?pageid=3425)

<http://www.oregonhealthdecisions.org>

### ¿Qué sucede si mi ser querido y a no puede comunicar sus deseos sobre intervención médica?

Los miembros de la familia pueden hablar en nombre de su ser querido. Un doctor o enfermera especializada puede completar el formulario POLST de acuerdo a lo que los miembros de la familia entienden sobre cuáles serían los deseos de su ser querido.

### ¿En donde se usa el formulario POLST?

El formulario POLST permanece con usted siempre, aún si se transfiere a diferentes lugares para su cuidado, sin importar que sea en casa, en un hospital o en una institución de cuidado de largo plazo. Si usted vive en casa, mantenga sobre su refrigerador el formulario POLST original, el cual es de color rosado, en donde el personal médico que responde a emergencias pueda encontrarlo fácilmente. Si usted vive en una institución de cuidado de largo plazo, el formulario POLST se guardará en su expediente clínico.



[www.polst.org](http://www.polst.org)

## ¿Cuáles son algunos de los términos que se usan cuando se habla sobre enfermedades graves?

### Directiva Avanzada

Las directivas avanzadas son instrucciones escritas declarando cómo es que usted desea que se tomen las decisiones médicas si usted no puede tomar decisiones por sí mismo(a). Algunas directivas avanzadas se llaman testamentos en vida. La mayoría de Estados, les permiten a los pacientes que dejen instrucciones escritas, o que nombren a una persona que pueda tomar decisiones médicas en su nombre, para cuando ya no puedan hacerlo por sí mismos.

### Antibióticos

Los antibióticos tratan algunas infecciones (por ejemplo neumonía) que pueden desarrollarse cuando una persona está gravemente enferma.

### Nutrición Artificial

Cuando los pacientes ya no pueden comer o beber por la boca, se les puede administrar alimento líquido por un tubo.

### Resucitación Cardiopulmonar (RCP)

Este es el tipo de intervención que se administra a una persona que no respira y que no tiene latidos de corazón; se realiza con la intención de que vuelva a respirar y que de nuevo vuelva a latirle su corazón. Por lo general esta intervención implica que se administre respiración de boca a boca y que se hagan compresiones fuertes en el pecho para que el corazón vuelva a latir. Esta intervención también podría implicar que administren la descarga de un choque eléctrico (desfibrilación) o que introduzcan un tubo plástico por la garganta hasta la tráquea para ayudar a respirar (entubación).



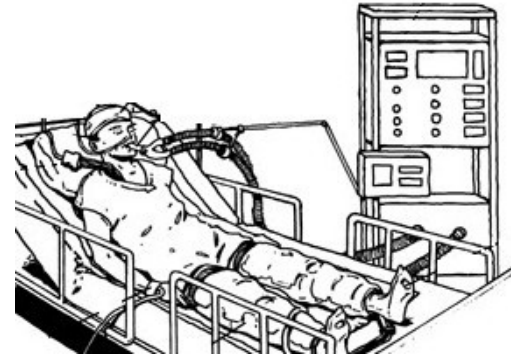
Resucitación Cardiopulmonar (RCP)

### Medidas de Alivio

Este es el tipo de cuidado que se administra con la meta principal de aliviar a la persona del dolor y malestar (en vez de tomar medidas para prolongarle la vida). Una persona que indica en el formulario POLST que quiere “solamente medidas de alivio” será transferida al hospital solamente si es necesario para darle alivio, no para salvarle la vida.

### Fluidos Intravenosos (IV)

Un tubo pequeño de plástico (un catéter) es insertado directamente en la vena y fluidos son administrados directamente a través del tubo. Por lo general, los fluidos intravenosos son administrados a corto plazo.



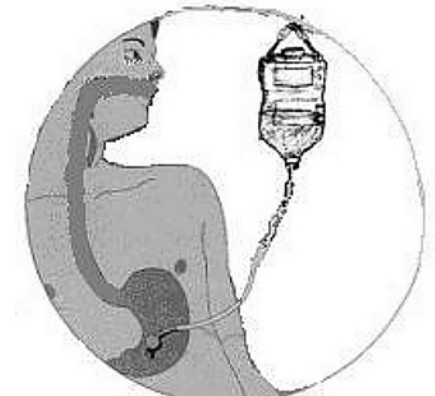
Ventilación/Respiración Mecánica

### La Ventilación o Respiración Mecánica:

Con este procedimiento un tubo plástico es introducido en la garganta para ayudar con la respiración. Una máquina bombea aire para que entre y salga de los pulmones, esto se hace cuando la persona ya no puede respirar.

### Alimentación a través de un tubo:

A corto plazo, fluidos y nutrición líquida pueden ser administrados a través de un tubo por la nariz, el cual llega hasta el estómago (éste es un tubo nasogástrico o tubo-NG). Para alimentación de largo plazo, un tubo puede ser insertado quirúrgicamente directamente en el estómago (éste es un tubo gástrico o tubo-G) o en el intestino (éste es un tubo yeyunal o tubo-J).



Alimentación por tubo

### La persona encargada de tomar las decisiones médicas:

Si usted no puede tomar decisiones por su cuenta, la mayoría de estados permiten que un miembro de la familia sirva como su representante para que tome decisiones por usted. Si usted ya tiene una carta poder médica, la persona nombrada en tal documento será su representante legal de atención médica.

### ¿Cómo puedo obtener más información sobre el formulario POLST?

Pregúntele a su doctor o a su enfermera especializada o visite el sitio web [www.polst.org](http://www.polst.org)

### Center for Ethics in Health Care

Centro de Ética en Salubridad  
Universidad de la Salud y Ciencias de Oregon  
3181 SW Sam Jackson Park Rd. UHN-86  
Portland, Oregon 97239-3098  
503-494-3965 (teléfono)  
[polst@ohsu.edu](mailto:polst@ohsu.edu) (correo electrónico)